

## Vicente Arias vu par des luthiers d'aujourd'hui

### Vicente Arias as seen by today's luthiers

**Alberto** – En photographiant l'intérieur de certaines guitares, j'ai remarqué des marques de brûlures sur la table d'harmonie, juste sous le chevalet. Avez-vous une explication ?

**Tobias** – Les marques de brûlure visibles sous le chevalet montrent que cette zone a été chauffée, avec une flamme ou avec une pièce de métal chauffée. C'était une méthode traditionnelle pour ramollir la colle animale avant ou pendant le collage du chevalet. Le temps de maintenir le chevalet en place, à l'aide d'une corde et de cales, la colle animale se refroidit et devient une sorte de « gelée ». Réchauffée, elle pénètre davantage dans le bois. Certains luthiers utilisent cette méthode encore aujourd'hui.

#### Fond et éclisses

**Gerhard** – Le fond et les éclisses des instruments d'Arias étaient en érable, en acajou, en cyprès ou en palissandre brésilien, les deux dernières espèces étant les plus utilisées. Pour une guitare au moins, Arias a fait le fond et les éclisses en palissandre indien, qu'il a également utilisé pour des chevalets. C'est une utilisation précoce et remarquable du palissandre indien dans la lutherie des guitares espagnoles.

La majorité des fonds étaient faits en deux parties assorties, parfois avec une pièce supplémentaire au milieu, parfois composé de quatre pièces. Une guitare de 1878, en érable, est un exemple de fond à quatre pièces fait avec deux morceaux assortis et des petites pièces ajoutées dans les deux côtés du lobe inférieur (voir page 153). Détail intéressant et inhabituel: les cornes du tasseau sont perpendiculaires aux éclisses.

**Karel** – L'épaisseur du fond est comprise entre 2 et 2,5 mm. La majorité des fonds ont trois barres. Lorsqu'Arias n'utilise que deux barres, la zone où il n'y a pas de barre est nettement plus épaisse (quelques dixièmes de millimètre) que la zone barrée. Les barres du fond sont toutes assez basses (parfois jusqu'à 10 mm) et sont en cèdre ou en épicéa. Les éclisses sont très fines, autour de 1,3 mm mais

of some of his guitars, I noticed burn marks on the soundboard, just under the bridge. Do you have an explanation?

**Tobias** – The visible burn marks under the bridge show that this area was heated, with open flame or with a heated piece of metal. It was a traditional method to soften the animal glue before or while gluing the bridge. In the time taken fastening the bridge in place using a rope and wedges, the animal glue gets cold and becomes a kind of "jelly". When re-heated, it penetrates more deeply into the wood. Some luthiers still use this method today.

#### Back and sides

**Gerhard** – The backs and sides of Arias' instruments were made from maple, mahogany, cypress or Brazilian rosewood, with these last two being the most commonly used. On at least one guitar, the back and sides are of Indian rosewood, which Arias also used for bridges. It is a remarkably early use of Indian rosewood in Spanish guitar-making. Mostly the backs were of two bookmatched parts, sometimes with an additional narrow strip in the middle, and occasionally made of one or four pieces. An example can be seen in an 1878 guitar of his with a back of bookmatched maple, which features small pieces added to each side of the lower bout (see photo, page 153). Another interesting and unusual characteristic is that the growth rings in the lower endblock run perpendicular to the ribs.

**Karel** – The back's thickness is between 2 and 2.5 mm. Most of the backs have three braces. When only two bars are used by Arias, the zone where there is no bar is significantly thicker [by a few tenths of a mm] than the braced zone. The back braces have profiles that are all fairly low [sometimes as low as 10 mm] and are made of cedar or

En majorité, les fonds ont trois barres.

Most of the backs have three braces.

Différentes essences des bois utilisés dans ses guitares: palissandre brésilien, cyprès, acajou et érable.

Different woods used in his guitars: Brazilian rosewood, cypress, mahogany and maple.

